

 DEUTSCH	 ENGLISH	 FRANÇAIS	 ITALIANO	 ESPAÑOL	 PORTUGUÊS (brasileiro)	 中文(简体)		
Eingangsdaten	Input data	Caractéristiques d'entrée	Dati d'Ingresso	Datos de entrada	Dados de entrada	输入数据	PRO DCDC 120W 24V 5A	
Nenneingangsspannung	Nominal input voltage	Tension nominale d'entrée	Tensione nominale d'ingresso	Tensión de entrada nominal	Tensão de entrada nominal	额定输入电压	24 V DC	
Eingangsspannungsbereich, Inbetriebnahme / während des Betriebes	Input voltage range, commissioning / during operation	Plage de tension d'entrée, mise en service / en cours de fonctionnement	Rango tensione d'ingresso, messa in esercizio / durante l'esercizio	Rango de tensión de entrada, puesta en servicio / durante el servicio	Intervalo de tensão de entrada, colocação em operação / durante a operação	输入电压范围, 调试/运行过程中	18...32 V DC / 14...32 V DC	
Stromaufnahme	Current consumption	Courant consommé	Corrente assorbita	Consumo de corriente	Consumo de corrente	输入电流	7.5 A @ 18 V DC / 5.5 A @ 24 V DC	
Eingangssicherung (intern)	Input fuse (internal)	Fusible d'entrée (interne)	Fusibile d'ingresso (interno)	Fusible de entrada (interno)	Fusível de entrada (interno)	输入端保险丝 (内置)	✓	
Empfohlene Vorsicherung, Schmelzsicherung / Leitungsschutzschalter	Recommended back-up fuse, Safety cut-out fuse / Miniature circuit breaker	Fusible de puissance recommandé, Fusible / Disjoncteur de protection	Pre-fusibile consigliato, Valvola fusibile / Interruttore automatico	Fusible previo recomendado, Fusible automático / Protección	Fusível preliminar recomendado, fusível / corta-circuito	推荐前置保险丝, 熔丝/断路器	16 A (DI/II) / 16 A (Char. B), 10 A (Char. C)	
Ausgangsdaten	Output data	Caractéristiques de sortie	Dati d'Uscita	Datos de salida	Dados de saída	输出数据		
Nennausgangsspannung (einstellbar über Poti)	Nominal output voltage (adjustable via potentiometer)	Tension nominale de sortie (réglable par potentiomètre)	Tensione nominale d'uscita (regolabile tramite potenziometro)	Tensión de salida nominal (regulable mediante potenciómetro)	Tensão de saída nominal (ajustável através de potenciômetro)	输出电压(可使用正面的电位器调节输出电压)	24 V DC ± 1 % (22...29.5 V DC)	
Restwelligkeit, Schaltspitzen (20 MHz)	Residual ripple, switching peaks (20 MHz)	Ondulation résiduelle, pointes de commutation (20 MHz)	Ripple residuo, spike elettrici (20 MHz)	Ondulación residual, picos de conmutación (20 MHz)	Ondulação residual, picos de arranque (20 MHz)	纹波 (20 MHz)	< 20 mV _{pp} @ 24 V DC, full load	
Nennausgangsstrom @ U _{nenn}	Nominal output current @ V _{nom}	Courant nominal de sortie @ U _{nom}	Corrente nominale d'uscita @ U _{nom}	Corriente de salida nominal @ U _{nomín}	Corrente de saída nominal @ U _{nom}	额定输出电流@ U _{nom}	5 A @ 24 V DC	
Powerboost @ 24 V DC	Power boost @ 24 V DC	Amplification de puissance @ 24 V CC	Powerboost @ 24 V DC	Powerboost @ 24 V CC	Powerboost @ 24 V DC	功率提升@ 24 V DC	6 A	
Pulsstromfähigkeit	Pulse current capability	Impulsion de courant	Corrente di impulso	Función de corriente de pulso	Função do pulso de corrente	脉冲电流能力	30 A (16 ms)	
Ausgangskennlinie / Strombegrenzung	Output characteristic curve / current limit	Caractéristique de sortie / limitation de courant	Curva caratteristica d'uscita / limitazione di corrente	Curva característica de saída / límite de corriente	Curva característica de saída / limite de corrente	输出特性曲线/电流限制	IU, I _{Limit} > 130 %	
Statusanzeige	Status indicator	Indicateur d'état	Indicatore di stato	Indicador de estado	Indicação de estado	状态显示		
DC OK: LED grün	DC OK: LED green	CC OK: LED verte	DC OK: LED verde	DC OK: LED verde	DC OK: LED verde	输出正常: LED绿色	U _{out} > 21.6 V DC	
Überlast, Übertemperatur, Kurzschluss: LED rot	Overload, over temperature, short circuit: LED red	Surcharge, surchauffe, court-circuit: LED rouge	Sovraccarico, sovratemperatura, cortocircuito: LED rosso	Sobrecarico, sobretemperatura, cortocircuito: LED rojo	Sobrecarga, temperatura excessiva, curto-circuito: LED vermelho	过载, 过温, 短路: LED红色	U _{out} < 20.4 V DC	
Transistorausgang (max.Belastung)	Transistor output (max. load)	Sortie transistor (charge max.)	Uscita transistor (carico max.)	Salida de transistor (carga máx.)	Saída a transistor (carga máx.)	晶体管输出 (最大负载)	20 mA	
Umgebungsbedingungen	Environmental conditions	Conditions ambiantes	Condizioni ambientali	Condiciones del entorno	Condições ambientais	环境条件		
Umgebungstemperatur, Betrieb / Lagerung (Transport)	Ambient temperature, operational / storage (transport)	Température ambiante, fonctionnement / stockage (transport)	Temperatura ambiente, esercizio / immagazzinamento (trasporto)	Temperatura ambiente, funcionamiento/almacenaje (transporte)	Temperatura ambiente, operação / armazenamento (transporte)	环境温度、运行/仓储(运输)	-25...+70 °C (-40 °C start-up) / -40...+85 °C	
Max. zul. Luftfeuchtigkeit (Betrieb)	Max. permitted humidity (operational)	Humidité de l'air max. adm. (fonctionnement)	Umidità dell'aria max. consentita (esercizio)	Humedad relativa máx. (funcionamiento)	Umidade do ar máx. permitida (operação)	最大允许空气湿度(运行)	5 %...95 % RH	
Allgemeine Daten	General data	Caractéristiques générales	Dati generali	Datos generales	Dados gerais	通用参数		
Verlustleistung, Leerlauf / Nennlast	Power dissipation, no-load / rated load	Puissance dissipée, marche à vide / charge nominale	Potenza dissipata, funzionamento a vuoto / carico nominale	Pérdida de potencia, sin carga / carga nominal	Potência de perda, estado inativo / carga nominal	功率损耗, 空载/满载	< 2 W / 11 W	
Wirkungsgrad	Efficiency degree	Rendement	Rendimento	Eficiencia	Nível de eficiência	效率	typ. 92 %	
Netzausfallüberbrückung @ I _{nenn}	Mains failure bridging @ I _{nom}	Autonomie sur coupure de courant @ I _{nom}	Compensazione cadute di rete @ I _{nom}	Inhibición de corte de tensión @ I _{nomín}	Derivação de queda de rede @ I _{nom}	断电保持时间 @ 额定电流	> 10 ms @ 24 V DC	
Schutzart	Degree of protection	Indice de protection	Grado di protezione	Grado de protección	Grau de proteção	防护等级	IP20	
Schutzklasse	Class of protection	Classe de protection	Classe di protezione	Clase de protección	Classe de proteção	保护等级	III	
Überspannungskategorie	Overvoltage category	Classe de surtension	Categoria di sovratensione	Categoría de sobretensión	Categoria de sobretensão	过电压等级	III	
Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Degré d'encrassement	Grado di lordura	Índice de contaminación	Grau de contaminação	污染等级	2	
Isolationsspannung, Eingang–Ausgang	Insulation voltage, input–output	Tension d'isolement, entrée–sortie	Tensione di isolamento, ingresso–uscita	Tensión de aislamiento, entrada–salida	Tensão de isolamento, entrada–saída	绝缘电压, 输入/输出	1.5 kV (type-tested)	
Schutz gegen Rückspannungen von der Last	Protection against inverse voltages from the load	Protection contre les retours de tension de la charge	Protezione contro le tensioni di ripristino del carico	Protección frente a tensiones residuales de la carga	Proteção contra tensões de retorno das sobretensões de carga	负载反向电压保护	33...35 V DC	
Parallelschaltbarkeit (ohne Diodenmodul)	Parallel capability (without diode module)	Mise en parallèle (sans module de diodes)	Collegamento in parallelo (senza modulo a diodi)	Función de conexión paralela (sin módulo de diodo)	Capacidade de ligação em paralelo (sem módulo de diodos)	并联 (无二极管模块)	✓, max. 5	
Korrosionsbeständiges Metallgehäuse	Corrosion-resistant metal housing	Boîtier métallique anticorrosion	Custodia in metallo resistente alla corrosione	Carcasa metálica resistente a la corrosión	Carcaça metálica resistente à corrosão	防腐蚀性金属外壳	✓	
Höhe x Breite x Tiefe	Height x Width x Depth	Hauteur x Largeur x Profondeur	Altezza x Larghezza x Profondità	Altura x Ancho x Profundidad	Altura x Largura x Profundidade	高 x 宽 x 深	130 x 32 x 120 mm	
Gewicht	Weight	Masse	Peso	Peso	Peso	重量	0.66 kg	
Zulassungen	Approvals	Agréments	Omologazioni	Homologaciones	Licenças	认证	CE, TÜV, cULus	
Anschlussdaten (Schraubanschluss), Eingang / Ausgang	Connection data (Screw connection), input / output	Caractéristiques de raccordement (Raccordement vissé), Entrée / Sortie	Dati collegamento (Morsetto a vite), Ingresso / Uscita	Datos de conexión (Conexión de tornillo), Entrada / Salida	Dados de conexão (conexão rosçada), entrada / saída	连接数据 (输入/输出), 输入/输出		
Anzahl Klemmen	Number of terminals	Nombre de bornes	Numero di morsetti	Número de terminales	Quantidade bornes	端子接线数	2 (+, -)	8 (+, +, -, -, -, Low U _{IN} , DC OK, I > 90 % I _N)
Leiterquerschnitt starr	Rigid wire cross-section	Section de conducteur rigide	Sezione cavo rigido	Sección recta del cable rígido	Seção transversal rígida	最大压接面积, 硬导线	0.2...4 mm²	0.2...2.5 mm²
Leiterquerschnitt flexibel	Flexible wire cross-section	Section de conducteur souple	Sezione cavo flessibile	Sección recta del cable flexible	Seção transversal flexível	最大压接面积, 软导线	0.2...4 mm²	0.2...2.5 mm²
Leiterquerschnitt AWG	Wire cross-section AWG	Section de conducteur AWG	Sezione cavo AWG	Sección recta del cable AWG	Seção transversal AWG	最大压接面积, 美国线规(AWG)	30...12	24...14
Drehmoment Anschlussklemme	Screw terminal torque	Couple borne de raccordement	Coppia di serraggio morsetto di collegamento	Par de apriete del terminal de conexión	Torque borne de conexão	拧紧扭矩	0.4...0.5 Nm	0.4...0.5 Nm
Abisolierlänge	Insulation stripping length	Longueur de dénudage	Lunghezza di spelatura	Longitud de aislamiento	Comprimento de decapagem	绝缘剥线长度	7 mm	6 mm
EMV / Schock / Vibration	EMC / shock / vibration	CEM / choc / vibration	EMC / Urti / Vibrazioni	CEM / descarga / vibración	CEM / Choque / Vibração	EMC/冲击/振动		
Störabstrahlung gemäß EN 55022 (Klasse)	Interference radiation acc. to EN 55022 (Class)	Emission rayonnée selon EN 55022 (classe)	Emissione di disturbo a norma EN 55022 (classe)	Radiación de error según EN 55022 (clase)	Irradiação de interferência conforme a EN 55022 (classe)	符合 EN 55022 标准的发射干扰 (等级)	B	
Störfestigkeitsprüfungen gemäß	Interference immunity tests acc. to	Tests d'immunité selon	Verifiche resistenza agli urti secondo	Pruebas de resistencia a fallos según	Testes de imunidade à interferência conforme	抗干扰检查方式	EN 61000-4-2 (ESD), EN 61000-4-3, EN 61000-4-4 (Burst), EN 61000-4-5 (Surge), EN 61000-4-6 (conducted)	
Festigkeit gegen Schock (in allen Richtungen) / Vibration gemäß EN 50178	Shock resistance (in all directions) / Vibration resistance acc. to EN 50178	Résistance aux chocs (dans toutes les directions) / vibrations selon EN 50178	Resistenza contro gli urti (in tutte les direzioni) / vibrazioni secondo EN 50178	Resistencia a golpes (en todas direcciones) / vibraciones según EN 50178	Resistência ao choque (em todas as direções) / vibração conforme a EN 50178	抗冲击和振动稳定性 EN 50178	30 g / 2.3 g	
Elektrische Sicherheit	Electrical safety	Sécurité électrique	Sicurezza elettrica	Consideraciones de seguridad eléctrica	Segurança elétrica	电气安全		
Elektrischer Ausrüstung von Maschinen gemäß	Electrical machinery equipment acc. to	Equipement électrique des machines selon	Apparecchiature elettriche delle macchine secondo	Equipamiento eléctrico de máquinas según	Equipamento elétrico das máquinas conforme	电气机械设备符合	EN 60204	
Sicherheitstransformatoren für Schaltnetzteile gemäß	Safety transformers for switched-mode power supplies acc. to	Transformateurs de sécurité pour alimentations à découpage selon	Trasformatori di sicurezza per alimentatori secondo	Transformadores de seguridad para fuentes de alimentación con conmutación según	Transformadores de segurança para dispositivos de conexão à rede de comutação conforme	用于开关电源设备的安全变压器符合	EN 61558-2-16	
Ausrüstungen mit elektronischen Betriebsmitteln gemäß	Installation with electronic equipment acc. to	Equipements avec appareils électroniques selon	Apparecchiature con materiale d'esercizio elettronico secondo	Equipos con medios de funcionamiento electrónicos según	Equipamentos com instrumentos eletrônicos conforme	用于电子设备符合	EN 50178, VDE 0160	
Sichere Trennung / Schutz gegen elektrischen Schlag	Protective isolation / protection against electrical shock	Coupure garantie / protection contre les chocs électriques	Separazione sicurezza / protezione contro le scosse elettriche	Desconexión segura / protección frente a descargas eléctricas	Separação segura / proteção contra choque elétrico	防止电击的安全隔离/保护符合	VDE 0100-410 / DIN 57100-410	
Schutz gegen gefährliche Körperströme	Bodily protection against dangerous electrical shock	Protection contre les chocs électriques	Protezione contro le correnti del corpo pericolose	Protección frente a corrientes peligrosas a través del cuerpo	Proteção contra correntes corporais perigosas	防触电保护符合	VDE 0106-101	

 **Bedienungsanleitung**
PRO DCDC 120W 24V 5A

 **Operating instructions**
PRO DCDC 120W 24V 5A

 **Mode d'emploi**
PRO DCDC 120W 24V 5A

 **Istruzioni per l'uso**
PRO DCDC 120W 24V 5A

 **Instrucciones de empleo**
PRO DCDC 120W 24V 5A

 **Manual de instruções**
PRO DCDC 120W 24V 5A

 **使用说明**
PRO DCDC 120W 24V 5A



Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 26
32758 Detmold, Germany
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

2017160000/01/04-2020

PRO DCDC 120W 24V 5A 2001800000



 **Sicherheits- und Warnhinweise**
Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebene Anwendung bestimmt.



WARNUNG



Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder zur Zerstörung des Gerätes führen.

Die Verwendung des Gerätes in einer nicht zugelassenen Anwendung führt zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Anwenders gegenüber dem Hersteller.

 **Safety Notices and Warnings**
This device is only intended for use as described in the operating instructions.



WARNING



Any other type of usage is forbidden and can lead to accidents or destruction of the device.

Using the device in non-approved applications will lead immediately to the expiration of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.

 **Consignes de sécurité et avertissements**
L'appareil n'est destiné qu'à la seule application décrite dans le mode d'emploi.



ATTENTION



Toute autre utilisation est interdite et peut conduire à des accidents ou à la destruction de l'appareil.

De telles utilisations impliquent l'extinction immédiate de toute garantie et de tout recours en garantie de l'utilisateur envers le constructeur.

 **Norme di sicurezza e avvertimenti**
L'apparecchio è adatto esclusivamente per l'applicazione descritta nelle istruzioni per l'uso.



AVVERTENZA



Un utilizzo diverso è da considerarsi inammissibile e potrebbe causare incidenti o la distruzione dell'apparecchio.

Tali utilizzi comportano l'annullamento immediato della garanzia e delle rivendicazioni da parte dell'utente nei confronti del produttore.

 **Instrucciones de seguridad y advertencias**
Este aparato está previsto exclusivamente para las aplicaciones descritas en el manual de operación.



ADVERTENCIA



Cualquier otro uso se considera como un uso indebido y puede causar accidentes o la destrucción del propio aparato.

Este tipo de aplicaciones conducen a la invalidación inmediata de cualquier tipo de reclamación de garantía por parte del usuario frente al fabricante.

 **Avisos de segurança e de advertência**
O aparelho é destinado à aplicação descrita no manual de instruções.



ADVERTÊNCIA



Um outro uso é inadmissível e pode levar a acidentes ou à destruição do aparelho.

Tais aplicações levam à extinção imediata da quaisquer reivindicações de garantia e prestação de garantia do operador contra o fabricante.

 **安全和警告提示**
本设备只能用于本使用说明中所述的用途。



警告



不允许将本设备用于其他用途, 否则可能导致事故或设备损坏。

用于其他用途时将导致操作者对制造商的所有质保和保修权利立即失效。

